

JULIANNE MOORE

10/12 - 17/01/11

Fr/Ve 10/12 20 h 30
Sa 11/12 20 h 30

THE BIG LEBOWSKI

Joel Coen, GB/USA 1998, 117', 35mm, E/d,f

So/Di 12/12 20 h 30
Mo/Lu 13/12 20 h 30

THE END OF THE AFFAIR

Neil Jordan, GB/USA 1999, 35mm, 102', E/d,f

Fr/Ve 17/12 20 h 30
Sa 18/12 20 h 30

THE SHIPPING NEWS

Lasse Hallström, USA 2001, 35mm, 111', E/d,f

So/Di 19/12 20 h 30
Mo/Lu 20/12 20 h 30

FAR FROM HEAVEN

Todd Haynes, USA 2002, 35mm, 107', E/d,f

So/Di 26/12 15 h 00 D
17 h 00 F

THE FANTASTIC MR. FOX

Wes Anderson, GB/USA 2009, DVD-Video, 87'

Mo/Lu 27/12 20 h 30 E/d

Bitte die Sprachversionen beachten /
Faites attention au choix de la langue!

Fr/Ve 31/12 20 h 30 *

HOMMAGE À TONY CURTIS (1925-2010)

SOME LIKE IT HOT

Billy Wilder, USA 1959, 35mm, 120', E/d,f

*Apéro & Champagner-Bar

Sa 01/01 20 h 30
So/Di 02/01 20 h 30

THE HOURS

Stephen Daldry, USA 2002, 35mm, 115', E/d,f

Mo/Lu 03/01 20 h 30

I'M NOT THERE

Todd Haynes, D/USA 2007, 35mm, 135', E/d,f

Fr/Ve 07/01 20 h 30
Sa 08/01 20 h 30

BLINDNESS

Fernando Mereilles, Brasilien/CDN/J 2008, 35mm, 120', Ov/d,f

So/Di 09/01 20 h 30
Mo/Lu 10/01 20 h 30

A SINGLE MAN

Tom Ford, USA 2009, 35mm, 101', E/d,f

Fr/Ve 14/01 20 h 30
Sa 15/01 20 h 30

CHLOE

Atom Egoyan, CND/F/USA 2009, 35mm, 96', E/d,f

So/Di 16/01 10 h 30

Im Rahmen der Veranstaltungsreihe «Krimi» der Stadtbibliothek Biel /
Dans le cadre du cycle «Polar» de la Bibliothèque de la Ville de Bienne

DER RICHTER UND SEIN

HENKER (LE JUGE ET SON BOURREAU)

Maximilian Schell, BRD/I 1975, 35mm, 106', D/f

So/Di 16/01 20 h 30
Mo/Lu 17/01 20 h 30

THE PRIVATE LIVES

OF PIPPA LEE

Rebecca Miller, USA 2009, 35mm, 98', E/d



STADTBIBLIOTHEK
BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE
BIEL/BIENNE



FILMPODIUM BIEL/Bienne



Fr/Ve 10/12 // Sa 11/12

THE BIG LEBOWSKI

Joel Coen, GB/USA 1998, 117', 35mm, E/d,f; Mit Jeff Bridges, Julianne Moore, John Goodman, Steve Buscemi, Phillip Seymour Hoffmann etc.; Satellite Award, 1999, Julianne Moore, nominiert als Beste Nebendarstellerin.

Jeff Lebowski, der sich schlicht The Dude nennt, ist der wohl trügste Mensch von Los Angeles. Ein schlaffer Alt-Hippie, der sich ausschliesslich von White-Russian-Cocktails ernährt, am liebsten Walgesänge hört und auch den Joint nur selten aus der Hand legt. Die verbleibende Zeit widmet er gemeinsam mit seinen Freunden Walter und Donny dem Bowling. Doch mit dem easy living ist es schlagartig vorbei, als der Dude mit einem gleichnamigen Millionär verwechselt wird... Zu den grössten Leistungen des Films zählen die Figuren: das fängt an bei den Randgestalten, etwa Jon Polito und John Turturro bis hin zur wunderbaren Julianne Moore und zu Jeff Bridges und John Goodman.

Jeff Lebowski, surnommé le Duc, est un paresseux qui passe son temps à boire des coups avec son copain Walter et à jouer au bowling. Un jour, deux malfrats le passent à tabac. Il semblerait qu'un certain Jackie Treehorn veuille récupérer une somme d'argent que lui doit la femme de Jeff. Le hic, c'est que Lebowski n'est pas marié. En fait, le Lebowski recherché est un millionnaire de Pasadena. Le Duc décide alors d'aller voir son riche homonyme pour se faire dédommager... En 1999, Julianne Moore a été nommée au «Satellite Award» du meilleur second rôle féminin pour son interprétation de Maude Lebowski.

So/Di 12/12 // Mo/Lu 13/12

THE END OF THE AFFAIR (LA FIN D'UNE LIAISON)

Neil Jordan, GB/USA 1999, 35mm, 102', E/d,f; Nach dem Roman von Graham Greene; Mit Ralph Fiennes, Stephen Rea, Julianne Moore, Ian Hart etc.



In einer regnerischen Nacht begegnet der Schriftsteller Maurice Bendrix (Ralph Fiennes) seinem alten Bekannten Henry Miles (Stephen Rea), der ihm von dem Verdacht berichtet, seine Frau Sarah (Julianne Moore) könne ihn betrügen. Bendrix kann die Sorgen des Freundes nur allzu gut verstehen, hatte er doch selbst bis vor zwei Jahren eine glühende Liebesaffäre mit der ebenso leidenschaftlichen wie impulsiven Sarah. Warum diese Affäre über Nacht ein ebenso unerwartetes wie drastisches Ende nahm, blieb Bendrix damals wie heute ein Rätsel. Er engagiert einen Privatdetektiv, um mehr Licht in die Affären der Sarah Miles zu bringen. Was die Ermittlungen zutage führen, birgt ungeahnte Überraschungen für alle Beteiligten...



So/Di 26/12 // Mo/Lu 27/12

THE FANTASTIC MR. FOX

Wes Anderson, GB/USA 2009, DVD-Video, 87', E/d; Nach dem Roman von Roald Dahl.

Herr und Frau Fox leben in ihrem idyllischen Heim mit ihrem Sohn Ash und dem Neffen Kristopherson. Doch nach zwölf Jahren des Friedens hat Mr. Fox genug von dem Idyll und seine animalischen Instinkte gewinnen die Oberhand. Bald klagt er wieder Hühner auf benachbarten Bauernhöfen und gefährdet so nicht nur seine Familie sondern die gesamte Tiergemeinschaft, die sich nun der bösartigen Landwirte Boggis, Bunce und Bean erwehren muss. Wes Andersons Adaption von Roald Dahls klassischem Kinderbuch ist ein Autorentwickelfilm in stolz altmodischer Stop-Motion-Technik und ein ideales Vehikel für Andersons unverwechselbare Ästhetik...

Mr. Fox est le plus rusé des voleurs de poules. A la naissance de son fils, son épouse lui demande d'arrêter ce métier trop dangereux. Il devient alors journaliste, mais s'ennuie terriblement. Douze ans plus tard, lorsque la famille Fox déménage au pied d'un arbre surplombant les fermes de trois éleveurs aussi prospères que méchants, la tentation devient trop forte et Mr. Fox reprend ses anciennes activités. Il va alors entraîner tous les animaux de la forêt dans une guerre acharnée contre les fermiers...

1939. L'Angleterre est en guerre. Sarah Miles (Julianne Moore), jeune femme fouguese, prisonnière d'un mariage stérile avec Henry, rencontre Maurice Bendrix, écrivain de son état. Coup de foudre. Ils vivent un amour passionné. Un jour, pendant un bombardement, un obus frappe l'immeuble où se trouve le couple. Pendant quelques minutes, Sarah croit son amant mort. Lorsqu'il réapparaît, bien vivant, elle le quitte sans un mot d'explication...

Fr/Ve 17/12 // Sa 18/12

THE SHIPPING NEWS (TERRE NEUVE)

Lasse Hallström, USA 2001, 35mm, 111', E/d,f; Nach dem Roman von E. Annie Proulx; Mit Kevin Spacey, Julianne Moore, Judi Dench, Cate Blanchett etc.

Nach dem Unfalltod seiner Frau Petal, die sich schon immer mehr um Drinks und ihre Liebhaber, als um Ehemann und Tochter Bunny gekümmert hat, ist Quoyle wieder der scheue Einzelgänger, der überall unbeachtet bleibt. Doch da taucht plötzlich seine resolute Tante auf und überredet ihn, ein neues Leben im Land seiner Vorfahren zu beginnen – auf Neufundland vor der Küste Kanadas. In dem winzigen Fischerort Killick-Claw findet Quoyle zunehmend zu sich selbst und nimmt zum ersten Mal im Leben sein Schicksal selbst in die Hand. Er findet Freunde und aus der Zuneigung zwischen ihm und der Kindergärtnerin Wavy Prowse (Julianne Moore) wächst langsam eine zarte Liebe...



Rabaissé depuis l'enfance par son père qui n'a jamais vu en lui qu'un bon à rien, Quoyle, ouvrier dans une imprimerie, a fini par se résigner à son insignifiance. Il vit marié depuis six ans avec Petal Bear, une femme infidèle qui lui a donné une jolie fille, Bunny. Son épouse meurt dans un accident de voiture. La tante de Quoyle propose alors à son neveu et à Bunny de venir vivre à Terre Neuve, sur la terre de leurs ancêtres. Quoyle réussit à trouver un emploi de journaliste dans la gazette locale, à la rubrique des faits divers et des nouvelles de dernière minute. Sa rubrique connaît un vif succès. Regagnant confiance en lui, il fait la connaissance d'une veuve du nom de Wavy (Julianne Moore) qui s'agrippe fermement au passé et aux souvenirs de son regretté mari...

So/Di 19/12 // Mo/Lu 20/12

FAR FROM HEAVEN (LOIN DU PARADIS)

Todd Haynes, USA 2002, 35mm, 107', E/d,f; Mit Julianne Moore, Dennis Quaid, Dennis Haysbert etc.; Venedig 2002, Julianne Moore, Beste Darstellerin.

Connecticut in den 50er Jahren: Die Familie Whitaker steht im Mittelpunkt des Geschäftslebens einer Kleinstadt. Doch die Idylle trägt: Die vernachlässigte Cathy (Julianne Moore) verfällt zunehmend dem farbigen Gärtner Raymond, während Frank sich immer mehr in einschlägigen Etablissements aufhält um seine Homosexualität auszuleben. Es beginnt ein unaufhaltsamer Abstieg, der in Alkoholsucht und drei zerstörten Leben endet... Todd Haynes Drama wurde mit über 70 Filmpreisen honoriert und für dreissig weitere nominiert.

L'Amérique provinciale des années cinquante. Cathy Whitaker (Julianne Moore) est une femme au foyer exemplaire, une mère attentive, une épouse dévouée. Son sourire éclatant figure souvent dans les colonnes du journal local. Cathy sourit toujours – même quand son mariage s'effondre, même quand ses amies l'abandonnent. Mais quand l'amitié qui la lie à son jardinier provoquera un scandale, elle sera forcée, derrière son sourire, d'affronter la réalité.



Fr/Ve 31/12

HOMMAGE À TONY CURTIS (1925–2010) SOME LIKE IT HOT (CERTAINS L'AIMENT CHAUD)

Billy Wilder, USA 1959, 35mm, 120', E/d,f; Mit Marilyn Monroe, Tony Curtis, Jack Lemmon, George Raft etc.

Joe (Tony Curtis) und Jerry (Jack Lemmon) zwei mittellose Musiker, werden im Chicago der Zwanzigerjahre vom Pech verfolgt. Als die beiden Zeugen eines brutalen Mafiamordes werden, müssen sie, um ihr Leben zu retten, die Flucht vor Gamaschen-Colombo ergreifen. Als Daphne und Josephine tauchen sie in einer Damenkapelle unter, die auf dem Weg zu einem Engagement im sonnigen Florida ist. In Sweet Sues Orchester treffen sie auf die attraktive Sängerin und Ukulele-Spielerin Sugar (Marilyn Monroe), die davon träumt, in Florida einen Millionär zu heiraten...

Témoins inopinés d'un règlement de comptes perpétré par la Mafia, deux musiciens de Chicago, Joe (Tony Curtis) et Jerry (Jack Lemmon) se voient contraints d'intégrer un groupe de jazz féminin sous les traits de Joséphine et Daphné. Leur couverture est parfaite jusqu'à ce que «Joséphine» tombe amoureuse d'une chanteuse, Sugar (Marilyn Monroe), qu'un ancien playboy s'éprenne de «Daphné» et qu'un parrain de la Mafia décide de les éliminer!



Sa 01/01 // So/Di 02/01

THE HOURS

Stephen Daldry, USA 2002, 35mm, 115', E/d,f; Mit Nicole Kidman, Meryl Streep, Julianne Moore, Stephen Dillane, Miranda Richardson etc.; Berlin, 2003; Silberner Bär für Julianne Moore, Nicole Kidman und Meryl Streep, als Beste Schauspielerinnen.

Virginia Woolf (Nicole Kidman) beginnt Anfang der 20er Jahre an ihrem berühmtesten Roman «Mrs. Dalloway» zu schreiben. Anfang der 50er Jahre beginnt eine Hausfrau in Los Angeles (Julianne Moore) mit der Lektüre dieses Romans. Und Ende der 90er Jahre in New York lebt eine erfolgreiche Lektorin (Meryl Streep) genau das Leben, diesen einen Tag, der in Mrs. Dalloway von Virginia Woolf beschrieben wird. Ein Tag im Leben von drei Frauen – die nichts voneinander wissen, und die durch die Literatur miteinander verbunden sind.

Trois époques, trois histoires et trois femmes, Virginia Woolf, Laura Brown et Clarissa Vaughan dont les destins vont fusionner. A Londres au début des années vingt, Virginia Woolf lutte contre la folie qui la quette et entame l'écriture de son roman «Mrs Dalloway». Vingt ans plus tard, à Los Angeles, Laura Brown découvre «Mrs Dalloway»: une expérience très forte qui incite la sage jeune femme à changer radicalement de vie. A New York de nos jours, Clarissa Vaughan, véritable Mrs Dalloway des temps modernes, soutient Richard, un ami poète atteint du sida. Par-delà les époques, grâce à la puissance de la littérature et de ce roman-poème, ces trois histoires, fragments de vie, vont s'unir pour former une seule et même chaîne.

Mo/Lu 03/01

I'M NOT THERE

Todd Haynes, D/USA 2007, 35mm, 135', E/d,f; Mit Julianne Moore, Christian Bale, Cate Blanchett, Marcus Carl Franklin, Richard Gere, Heath Ledger, Ben Whishaw, Charlotte Gainsbourg etc.; Venedig 2007, Sonderpreis der Jury.

Die Legende lebt! Bob Dylan, Musiker, Geschichtenerzähler, Lichtgestalt, Diva, Visionär. Sechs hochkarätige Stars schlüpfen in die Rolle des exzentrischen Musikers. Jeder steht für einen Zeitabschnitt seines bewegten Lebens. «I'm Not There» ist weit mehr als ein Porträt. Todd Haynes nähert sich dem Geheimnis hinter dem Mythos Bob Dylan. Er tut dies auf ebenso ungewöhnliche wie innovative Weise, sein kaleidoskopartiger Film zeigt den aussergewöhnlichen Künstler in all seinen Facetten. Kombiniert mit den darstellerischen Qualitäten eines sensationellen spielenden Ensembles ist der Film von einer mitreissenden Intensität, die der einzigartigen Bedeutung des Künstlers Bob Dylan voll und ganz gerecht wird.

Biographie atypique et fragmentée de Bob Dylan, lequel est interprété tout à tour par cinq acteurs et une actrice différents. Woody est un jeune garçon noir de onze ans, toujours prêt à faire les 400 coups. Jude est une rock star androgyne, devenue icône de la contre-culture. Jack est un chanteur de folk adulé qui réinvente sans cesse son style. Billy est un hors-la-loi qui, malgré tout, a survécu à tous les obstacles de la vie. Ces quatre personnages, tout comme John, Bob et Arthur, incarnent chacun à leur manière une facette de la personnalité ou de la carrière de Robert Zimmerman, plus connu sous le nom de Bob Dylan.

Fr/Ve 07/01 // Sa 08/01

BLINDNESS

Fernando Mereilles, Brasilien/CDN/J 2008, 35mm, 120', Ov/d,f; Nach dem Roman von José Saramago; Mit Julianne Moore, Mark Ruffalo, Danny Glover, Gael Garcia Bernal etc.

Urplötzlich bricht in einer Stadt eine Epidemie aus, die alle Menschen erblinden lässt. Die Regierung reagiert schnell und isoliert die Erkrankten in einer ehemaligen psychiatrischen Anstalt. Eingesperrt und orientierungslos bricht schnell das Chaos unter den Betroffenen aus. Kriminelle und Starke unterdrücken die Schwachen, Wärter terrorisieren die Gefangenen aus Angst vor Ansteckung. Die Frau (Julianne Moore) des Arztes, der die Krankheit entdeckt hatte, ist als einzige nicht erkrankt. Sie behält dies jedoch für sich und lots ihren Mann sowie sieben weitere Betroffene aus der Anstalt heraus. Doch damit beginnt ihre gefährliche Reise erst.

Sans raison évidente, des hommes et des femmes deviennent aveugles. Les premiers contaminés sont mis en quarantaine dans un hôpital désaffecté où ils sont rapidement livrés à eux-mêmes, privés de tout repère. Ils doivent faire face au besoin primitif de chacun: la volonté de survivre à n'importe quel prix. Ils doivent aussi affronter la bestialité qui sommeille en chacun d'eux. Seule une femme (Julianne Moore) a échappé à la «blancheur lumineuse». Elle va les prendre en charge et leur redonner espoir...

So/Di 09/01 // Mo/Lu 10/01

A SINGLE MAN

Tom Ford, USA 2009, 35mm, 101', E/d,f; Nach dem Roman von Christopher Isherwood; Mit Colin Firth, Julianne Moore, Matthew Goode, Ginnifer Goodwin etc.

Herbst 1962. George Falconer (Colin Firth) erhält einen Anruf, der sein Leben schlagartig auf den Kopf stellt: Sein Partner Jim (Matthew Goode) ist bei einem Autounfall ums Leben gekommen. George will zur Beerdigung, wird aber von der Familie des Verstorbenen abgewiesen. Diese hat ein Problem mit dem homosexuellen Dasein ihres verstorbenen Sohnes. Ein harter Schlag für den 52-jährigen Professor, der über 16 Jahre mit Jim zusammen war. George sieht keinen Ausweg aus seiner Trauer und versucht sich das Leben zu nehmen. Trost findet er im letzten Moment bei seiner besten Freundin Charley (Julianne Moore). Aber ob die ihm auch wirklich über den tragischen Tod seiner grossen Liebe hinweghelfen kann?

Los Angeles, 1962. Depuis qu'il a perdu son compagnon, Jim, dans un accident, George Falconer, professeur d'université britannique, se sent incapable d'envsager l'avenir. Solitaire malgré le soutien de son amie, la belle Charley (Julianne Moore), elle-même confrontée à des interrogations existentielles, George ne peut imaginer qu'une série d'événements vont l'amener à décider qu'il y a peut-être une vie après Jim.

Fr/Ve 14/01 // Sa 15/01

CHLOE

Atom Egoyan, CND/F/USA 2009, 35mm, 96', E/d,f; Mit Julianne Moore, Liam Neeson, Amanda Seyfried, Nina Dobrev etc.

Catherine (Julianne Moore) ist eine erfolgreiche Ärztin und schon lange glücklich mit dem attraktiven Musikprofessor David verheiratet. Doch mit den Jahren kam auch die Unsicherheit. Um die Treue ihres Mannes zu testen, heuert sie die betörende Chloe an, ein Luxus-Callgirl. Chloe berichtet bald von ihren leidenschaftlichen Treffen mit David. Doch anstatt ihren Mann zur Rede zu stellen, trifft Catherine sich immer öfter mit Chloe, schockiert und gleichermaßen fasziniert von ihren erotischen Berichten. Catherine begreift nicht, auf welch gefährliches Spiel sie sich einlässt.

Catherine (Julianne Moore), médecin réputé, soupçonne son mari David, professeur de musique, de la tromper. Pour en avoir le cœur net, elle engage Chloé, une séduisante escort girl, afin de tester la fidélité de son époux. Les récits torrides que fait Chloé de ses rencontres avec David entraînent bientôt Catherine dans une expérience sensuelle et sexuelle des plus intenses. C'est une véritable découverte d'elle-même. Mais en ouvrant la porte à la tentation, Catherine met sa famille en danger...

So/Di 16/01 // Mo/Lu 17/01

THE PRIVATE LIVES OF PIPPA LEE (LES VIES PRIVÉES DE PIPPA LEE)

Rebecca Miller, USA 2009, 35mm, 98', E/d, Mit Keanu Reeves, Blake Lively, Winona Ryder, Maria Bello, Julianne Moore etc.

Pippa Lee, eine Frau in mittleren Jahren, ist glücklich verheiratet, stolze Mutter zweier erwachsener Kinder, eine grosszügige Gastgeberin und eine hervorragende Köchin. Mit ihrem 30 Jahre älteren Mann führt sie eine partnerschaftliche Ehe. Als Herb 80 wird, zieht das Paar aus dem New Yorker Luxusdomizil in eine formidable Rentnerenklave in Connecticut. Eine idyllische Welt, die dem Paar einen ruhigen Lebensabend in Aussicht stellt. Doch innerlich rebelliert Pippa gegen diese Lebensperspektive – im Unterbewusstsein melden sich alte Reflexe... In Rückblenden erzählt der Film die Beziehung zu ihrer bipolaren Mutter Suky und Pippas Flucht aus dem elterlichen Haus zu ihrer Tante Kat (Julianne Moore)...

Pippa Lee s'est construit une vie confortable dans une atmosphère feutrée. Elle est dévouée à son mari, ainsi qu'à ses enfants. Mais à l'approche de la cinquantaine, cette sérénité en apparence parfaite s'effrite. Pippa a connu une jeunesse tumultueuse. Désormais, elle doit trouver un équilibre entre celle qu'elle a été et la femme «trop rangée» qu'elle est devenue. Un mystérieux jeune homme va lui permettre de donner un nouveau sens à sa vie... Au travers de trois époques, la réalisatrice dresse une jolie galerie de portraits, incarnés par des comédiens inspirés: Maria Bello en mère psychotique, Julianne Moore en enjouée photographe lesbienne, et Alan Arkin en mentor fatigué.



So/Di 16/01

Im Rahmen der Veranstaltungsreihe «Krimi» der Stadtbibliothek Biel /

Dans le cadre du cycle «Polar» de la Bibliothèque de la Ville de Bienne

DER RICHTER UND SEIN HENKER (LE JUGE ET SON BOURREAU)

Maximilian Schell, BRD/I 1975, 35mm, 106', D/f; Mit Jacqueline Bisset, Jon Voight, Martin Ritt, Robert Shaw, Friedrich Dürrenmatt, Donald Sutherland etc.; Nutzung/Vorführung mit freundlicher Genehmigung des SWR.

Eine Wette macht aus zwei Freunden erbitterte Feinde. Das Opfer ist das Mädchen Nadine, das sie beide lieben. Der Industrieller Gastmann stösst sie vor den Augen seines Freundes, Polizeikommissar Bärlach, von der Galata-Brücke, um zu beweisen, dass er das perfekte Verbrechen begehen könne. Dreissig Jahre später wird ein Polizist, Assistent von Bärlach, erschossen aufgefunden. Alle Spuren weisen auf Gastmann. Der Gesetzesmacht der Polizei steht nun die korrupte Macht der Grossindustrie gegenüber. Wird es Kommissar Bärlach diesmal gelingen, Gastmann zur Strecke zu bringen?... Psychologischer Kriminalfilm nach einem Roman von Dürrenmatt. Eine Reflexion über Gut und Böse; fesselnd, inszeniert, mit hervorragenden Darstellern.

Suite à un pari, deux amis, un industriel et un commissaire de police, deviennent ennemis à vie. La première victime de ce pari n'est autre que Nadine, dont ils sont tous deux amoureux. Pour prouver qu'il est capable de commettre le crime parfait, Gastmann pousse la jeune femme du pont de Galata devant les yeux de son ami, le commissaire Bärlach. Trente ans plus tard, l'assistent de Bärlach est retrouvé assassiné. Tous les indices mènent à Gastmann. Le commissaire réussira-t-il cette fois à démasquer l'industriel? Adapté d'un roman de Dürrenmatt, ce polar psychologique est aussi une réflexion sur le Bien et le Mal: un film captivant, porté par des interprètes de premier rang.



STADTBIBLIOTHEK
BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE
BIEL/BIENNE

